Diakonie
Eine Welt Akademie

Freiwillige Mitarbeit **2019**

TERMIN

16.09.2019, 15:00 - 19:00

TEILNAHMEBEITRAG

€ 35,-- pro Teilnehmer*in

Die Veranstaltung ist kostenlos für freiwillige Mitarbeiter*innen des Diakonie Flüchtlingsdienstes.

VERANSTALTUNGSORT

Tagungszentrum Diakonie Eine Welt, Steinergasse 3/EG, Raum 4, 1170 Wien

KONTAKT

Diakonie Eine Welt - Akademie
Steinergasse 3/12, 1170 Wien
dew-akademie@diakonie.at
https://dew-akademie.at

Dolmetschen für Freiwillige

Der Workshop soll der Fortbildung und dem Erfahrungsaustausch von freiwilligen Dolmetscher*innen in der Flüchtlingsarbeit dienen, die im Beratungskontext arbeiten.

Als Grundlage dient ein Qualitätspapier zu Dolmetschstandards.

Inhalte

- Spezifika der Dolmetsch-Situation in der Flüchtlingsarbeit (Community Interpreting)
- Die Rolle der Dolmetscher*innen (Rolleneinnahme vs. Rollenvergabe in der Beratung, Rollenmodelle)
- Arbeitstechnische Aspekte (Dolmetschmodelle, Dolmetschtechniken)
- Umgang mit Belastungen, die in der Dolmetsch-/Beratungssituation entstehen können
- Abgrenzung
- Organisationstechnische Rahmenbedingungen

Zielgruppe

Freiwillige Mitarbeiter*innen in der Flüchtlingsarbeit;
Deutschkenntnisse mind. auf B2-Niveau ist Voraussetzung

Referentin

Nielufar Saffari
Studium Translationswissenschaft und Bachelorstudium der Orientalistik an der Universität Wien.

Sozialberaterin bei der Diakonie Frauenberatungsstelle; freiberufliche Übersetzerin und Deutschtrainerin.